GRUNDIG
made for you

PORTABLE RADIO

Music Boy 71

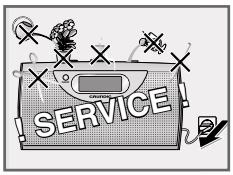
DEUTSCH	3	Sicherheit/Informationen	9	Einstellungen
	4	Auf einen Blick	12	Betrieb
	7	Stromversorgung	172	Informationen
ENGLISH	17	Safety/Information	23	Settings
	18	Overview	26	Operation
	21	Power supply	172	Informations
FRANÇAIS	32	Sécurité/Informations	38	Réglages
	33	Vue d'ensemble	41	Fonctionnement
	36	Alimentation électrique	172	Informations
ITALIANO	46	Sicurezza/informazioni	52	Impostazioni
	47	In breve	55	Funzionamento
	50	Alimentazione elettrica	172	Informazioni
PORTUGUÊS	60	Segurança/Informações	66	Regulações
	61	Vista geral	69	Funcionamento
	64	Alimentação de corrente	172	Informação
ESPAÑOL	74	Seguridad/Información	80	Ajustes
	75	Vista general	83	Funcionamiento
	78	Alimentación de corriente	172	Información
NEDERLANDS	88	Veiligheid/informatie	94	Instellingen
	89	In een oogopslag	97	Gebruik
	92	Stroomtoevoer	172	Informatie
POLSKI	102	Bezpieczeństwo/informacje	108	Programowanie
	103	Przegląd funkcji	111	Obsługa
	106	Zasilanie	172	Informacje
DANSK	116	Sikkerhed, informationer	122	Indstillinger
	117	Kort oversigt	125	Funktion
	120	Strømforsyning	172	Informationer
SVENSKA	130	Säkerhet/information	136	Inställningar
	131	En överblick	139	Användning
	134	Strömförsörjning	172	Information
SUOMI	144	Turvallisuus/tietoja	150	Säädöt
	145	Yleiskatsaus	153	Käyttö
	148	Virransyöttö	172	Tietoja
TÜRKÇE	158	Güvenlik/Bilgiler	164	Ayarlar
	159	Genel Bakış	167	Çalıştırma
	162	Güç Kaynağı	172	Bilgiler

GÜVENLİK, BİLGİLER

Güvenlik

Cihazı uzun bir zaman neşe içinde kullanıp eğlenebilmeniz için, lütfen aşağıdaki uyarılara uyunuz:

Bu cihaz ses sinyallerinin okunması için tasarlanmıştır. Bunun dışındaki amaçlarda kesinlikle kullanılmamalıdır.



Cihazı, yeterli derecede hava alacak şekilde kurunuz. Cihazın arkasında minimum 10 cm boşluk bırakınız ve havalandırma deliklerinin üzerini örtmeyiniz. Cihazın önünü gazete, masa örtüsü, perde vb. şeylerle kapatmayınız.

Cihazı sadece normal iklim koşullarında çalıştırınız.

Cihazı neme (su damlaması ve sıçraması) karşı koruyunuz. Cihazın üstüne içine sıvı doldurulmuş bir kap (vazo veya benzeri) koymayınız. Kap devrildiğinde cihazın içine akacak su, elektriksel güvenliğini bozabilir. Cihazın üzerine yanan mum vb. gibi yangın tehlikesi oluşturacak maddeler koymayınız.

Cihazın yerleştirildiği mobilyaların üst yüzeylerinin, çoğu kimyasal katkı maddeleri içeren çok çeşitli boya ve plastik maddelerle kaplı olduğunu unutmayınız. Bu katkı maddeleri cihaz ayağının malzemesini etkileyip mobilya yüzeylerinde zor temizlenebilen veya hiç çıkmayan lekeler oluşturabilir.

Temizlerken deterjan kullanmayınız, cihazın muhafazasına zarar verebilirsiniz. Cihazı temiz ve nemli bir deri bezle temizleyiniz.

Cihazın içini açmayınız. Yanlış müdahale sonucu oluşan hasarlarda, verilmiş olan üretici garantisi geçersizdir.

Tip etiketi cihazın alt yüzünde bulunur.

Kısa süreli aşırı gerilim veya elektrostatik yüklenme gibi nedenlerden işlev hataları oluştuğunda, cihaz resetlenmelidir. Bunun için şebeke fişini çıkartıp birkaç saniye bekledikten sonra yeniden takınız.

Bilgiler

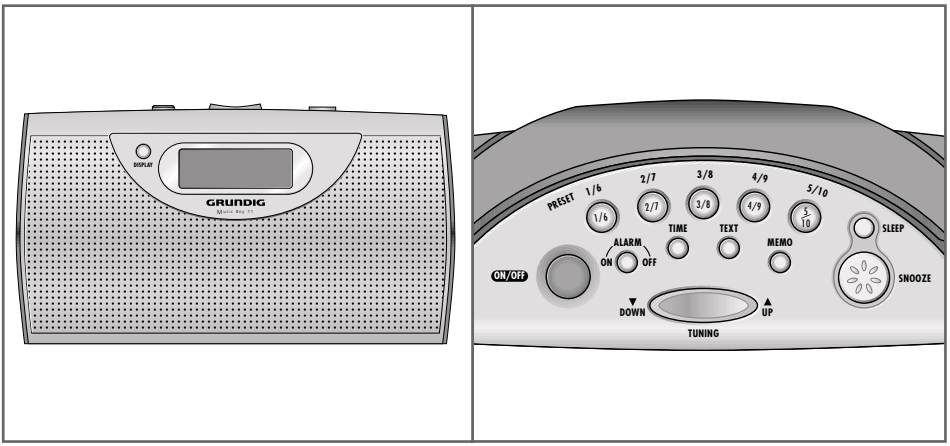
CE

Bu cihaz geçerli AB yönetmeliklerine uygun olarak parazitlere karşı korunmalıdır. Bu ürün, 2004/108/AT ve 2006/95/AT Avrupa Direktiflerine uygundur.
Bu cihaz DIN EN 60065 (VDE 0860) emniyet talimatlarına ve uluslararası IEC 60065 emniyet yönetmeliklerine uygundur.

Teknik bilgiler

Güç beslemesi:	230 Volt, 50/60 Hz
Maks. güç tüketimi:	Çalışırken < 6 W, Stand-by < 1 W
Çıkış gücü:	DIN 45324, 10 % THD 750 mW
Dalga aralıkları:	FM 87,5 ...108,0 MHz MW 522 ... 1620 kHz LW 144 ... 281 kHz SW 5,95 ... 15,6 MHz (49 ... 19 m)
Boyutlar ve ağırlık:	G x Y x D 260 x 150 x 70 mm Ağırlık yakl. 1,35 kg

Teknik ve optik değişiklik yapma hakkı saklıdır!



Üst yüzeydeki kullanma elemanları

ON/OFF Cihazı açıp kapatır; alarm işlevi etkinse, alarm sinyalini (sinyal sesi veya radyo programı) kapatır.

PRESET 1/6 ... 5/10 Radyo programlarını kaydedip seçmek için istasyon tuşları (bir defa basıldığında 1-5 arasındaki program yerleri, iki defa basıldığında 6-10 arasındaki program yerleri seçilir).

ALARM ON OFF Uyandırma saatini göstermek için; alarm işlevini radyo programı, sinyal sesi ve Kapalı arasında değiştirir; uyandırma saati ayarlarını etkinleştirir.

TIME Saat ayarını etkinleştirir; otomatik saat ayarını açar ve kapatır.

TEXT Radyo metnini açar ve kapatır; basılı olarak tutulduğunda: Radyo metni ekranda hızlı bir şekilde kayar.

MEMO. Radyo programlarını »**1/6 ... 5/10**« istasyon tuşlarına kaydeder (program yerleri 1-5, program yerleri 6-10).

SLEEP Sleep-Timer ayarlanır.

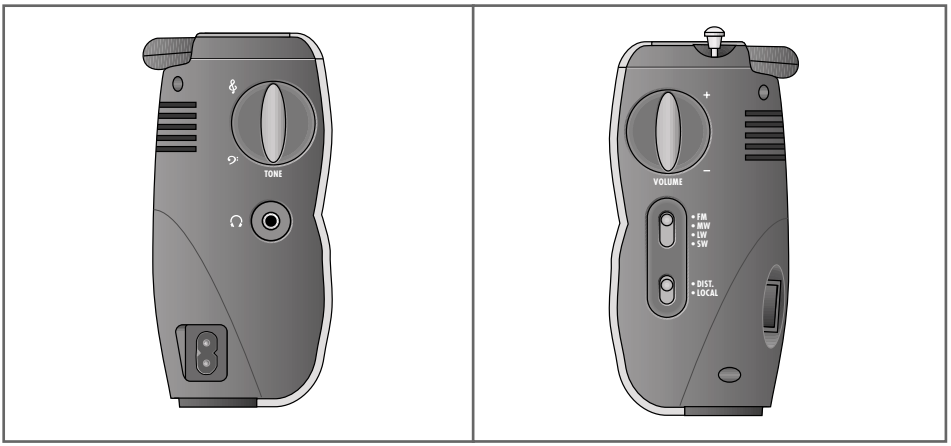
SNOOZE Alarm işlevine ara verir.

TUNING ▼ ▲ DOWN UP Kısaca basıldığında frekansı 50 kHz adımlarla ileriye ya da geriye getirir; daha uzun basıldığında otomatik program aramayı başlatır.
Saat, gün ve alarm saatini ayarlamak için; saat biçimini 12 ya da 24 saat olarak ayarlar.

FM ve SW yayınlarını almak için teleskopik anten.

Tutamak.

GENEL BAKIŞ



Ön taraftaki kullanma elemanları

DISPLAY Saati ve uyandırma zamanını göstermek için; radyo modunda program adı, frekans ve saat arasında değişir.

Yanlardaki kullanma elemanları

TONE Ses tonunu ayarlamak için (cihazın sol tarafında).

Kulaklık soketi (3,5 mm stereo fiş) (cihazın sol tarafında); Kulaklık ses çıkışı monodur. Cihazın hoparlörü otomatik olarak kapanır.

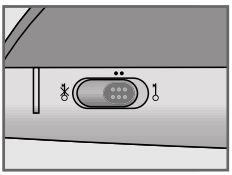
AC ~ Birlikte verilen şebeke kablosu için bağlantı soketi (cihazın sol tarafında).

+ VOLUME – Ses seviyesini değiştirir (cihazın sağ tarafında).

• FM • MW
• LW • SW FM (UKW), MW (orta dalga), LW (uzun dalga) ve SW (kısa dalga) arasında seçim yapar (cihazın sağ tarafında).

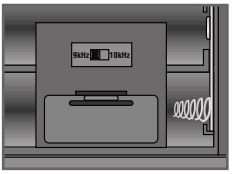
• DIST.
• LOCAL Uzak ve yakın alım arasında değiştirir (cihazın sağ tarafında).

Alt yüzeydeki kullanma elemanları



Tuşları kilitlemek ve kilidi açmak için.

GENEL BAKIŞ



Arka taraftaki kullanma elemanları

Pil yuvasının kapağı.

9 kHz 10 kHz Pil yuvasında: Frekans adımlarını değiştirir.

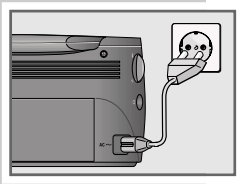
Gösterge

◷	Saatin ayarlandığını gösterir; otomatik saat ayarı yapılırken yanıp söner.
PM	12 saat biçiminin ayarlandığını gösterir.
TEXT	Ekrana radyo metni gelir.
R·D·S	RDS yayını yapan bir radyo istasyonu alınır.
MEMORY	Bir program yeri seçilirken görünür; bir radyo programı kaydedilirken yanıp söner.
00.00:0000	Program adını, frekansı ve program yerini, saati veya uyandırma zamanını gösterir.
FM MW ***LW SW***	FM (UKW), MW (orta dalga) LW (uzun dalga) veya SW (kısa dalga) dalga boyu aralıklarını gösterir.
🔔	Sinyal sesi ile uyandırmanın hazır olduğunu gösterir.
♫	Radyo programı ile uyandırmanın hazır olduğunu gösterir.
⊸	Tuş kilitleme etkinleştirilir.
🛏	Sleep-Timer'ı etkinleştirir.
▭	Piller zayıfladığında görünür ve yanıp söner (tampon piller için ve şebeke kablosu cihaza bağlı olduğunda değil).

GÜÇ KAYNAĞI

Şebeke gerilimi ile çalıştırma

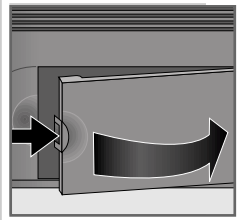
Uyarı:
Şebeke adaptörü tip etiketinde (cihazın altında) yazılı olan şebeke geriliminin yerel şebeke gerilimine uygun olup olmadığını kontrol ediniz. Değilse, yetkili satıcınıza başvurunuz.



1 Birlikte verilen şebeke kablosunu »**AC ~**« soketine (cihazın sol tarafında) takınız.

2 Şebeke kablosunun fişini prize (230 V~, 50/60 Hz) takınız.

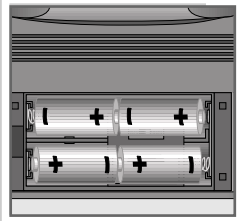
Dikkat:
Cihaz şebeke kablosu üzerinden elektrik şebekesine bağlanır. Cihazı elektrik şebekesinden tamamen ayırmak istiyorsanız, şebeke kablosunu çekmelisiniz. Şebeke fişi ile cihazı elektrik şebekesinden ayırırsınız. Cihaz çalışırken şebeke fişine erişilebilmelidir. Önünü başka nesnelerle kapatmayınız.



Uyarı:
Cihaz içinde pil varsa, şebeke bağlantısı yapıldığında pil bağlantısı otomatik olarak kesilir.

Pil ile kullanma

Bu cihazı piyasada satılan normal piller ile (teslimat içeriğine dahil değildir) çalıştırabilirsiniz. Bu durumda şebeke kablosunun çıkartılması gerekir.

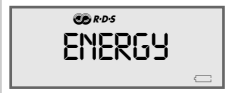


1 Resimde okla gösterilen mandala basıp kapağı kaldırarak pil yuvasını açınız.

2 Dört pili (IEC/4x1,5 V/AM1/LR20/D-Size) yerleştiriniz. Pil yuvasında işaretlenmiş olan kutuplara dikkat ediniz.

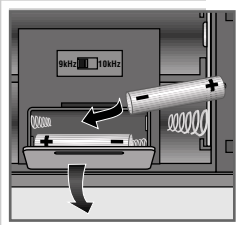
Uyarılar:
Pilleri güneş ışınları, kalorifer, ateş vb. tarafından yayılan sıcaklıklara maruz bırakmayınız.

Tükendiklerinde veya cihaz uzun bir süre kullanılmayacak ise, pilleri çıkartınız. Piller zayıfladığında ekranda yanıp sönen bir pil sembolü görünür. Şebeke kablosu bağlı ise görünmez. Akmış pillerin oluşturduğu zararlardan dolayı sorumluluk kabul edilemez.



Çevre uyarısı:
Piller – ağır metal içermeyenler de dahil – ev çöpüne karıştırılmamalıdır. Lütfen kullanılmış pilleri çevreye zarar vermeden yok etmeye dikkat ediniz, bunun için örneğin özel toplama yerlerini kullanabilirsiniz. Bu konuda sizin için geçerli yasal uygulamalar hakkında bilgi edininiz.

Tampon pillerin yerleştirilmesi



Cihaz çalışırken elektrik kesildiğinde veya fiş kısa bir süre için prizden çıkartıldığında, tampon piller ayarların silinmemesini sağlar.

1 Resimde oklarla gösterilen mandala basıp kapağı kaldırarak pil yuvasını açınız.

2 Pilleri (Micro/2x1,5 V/AM4/LR03/AAA-Size) küçük pil yuvasına yerleştirirken tabanında bulunan kutup işaretlerine dikkat ediniz.

Uyarı:
Cihazda pil yoksa ve şebeke kablosu da bağlı değilse, tampon piller 10 saniye içerisinde değiştirilmelidir.

Radyo programlarının ayarlanması ve kaydedilmesi ...

... otomatik program arama işlevi ile

Cihaz ilk defa şebekeye bağlandığında ya da ilk kez pil yerleştirildiğinde, otomatik FM programı arama başlar ve bulunan sinyali kuvvetli ilk on program **1/6**, **2/7**, **3/8**, **4/9**, **5/10** istasyon tuşlarına kaydedilir. Arama sırasında RDS programları tercih edilir. Ekranda görünen kayan yazı: »SEARCHING FM PLEASE WAIT«. Arama »**MEMO.**« ile kesilebilir.

Arama tamamlandıktan sonra ekranda çeşitli RDS işlevlerini gösteren bir demo programı görünür. Bu program herhangi bir tuşa basarak durdurulabilir. Demo programı »**DISPLAY**« tuşuna uzun bir süre basarak yeniden başlatılabilir ve herhangi bir tuşa basarak tekrar kapatılabilir.

Radyo istasyonları manuel olara da ayarlanıp istasyon tuşlarına kaydedilebilir.

... manuel

1 Cihazı »**ON/OFF**« ile açınız.
– En son seçilmiş olan radyo programının sesi duyulur.

2 »**•FM •MW •LW •SW**« ile (cihazın sağ tarafında) istenen dalga aralığını seçiniz.

3 »**TUNING DOWN ▼**« veya »**TUNING UP ▲**« tuşuna, istenen frekansa erişene kadar tekrar tekrar kısaca basınız.
– Gösterge: Frekans 50 kHz (FM), 9 kHz (MW), 1 kHz (LW) veya 5 kHz (SW) adımlarla değişir;

veya

»**TUNING DOWN ▼**« veya »**TUNING UP ▲**« tuşuna yakl. 1 saniye basınız.
– Gösterge: Otomatik arama bir sonraki kuvvetli sinyale sahip programda durur.

4 Kayıt işlevini etkinleştirmek için »**MEMO.**« tuşuna basınız.
– Gösterge: »***MEMORY***« yanıp söner.

Uyarı:
8 saniyeden fazla bir süre herhangi bir tuşa basılmadığı zaman, cihaz herhangi bir değişiklik yapmadan kayıt modundan çıkar.

5 İstenen program tuşuna »**1/6**, **2/7**, **3/8**, **4/9**, **5/10**« bir (program yerleri 1-5) veya iki kez (program yerleri 6-10) basınız.
– Gösterge: Örn. »4«, »***MEMORY***« yanıp söner.

6 Programı kaydetmek için tekrar »**MEMO.**« tuşuna basınız.
– Gösterge: frekans, »4« ve »***MEMORY***«, daha sonra da program adı.

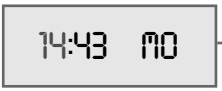
Saat ayarı ...

... RDS saat senkronizasyonu ile

Cihaz ilk kez şebekeye bağlandığında veya ilk kez pil takıldığında otomatik program arama tamamlandıktan sonra – eğer RDS saat sinyali veren bir RDS programı alınıyorsa – demo programı görünürken saat ve gün otomatik olarak ayarlanır.

RDS saat sinyalini beklerken göstergede »◷« yanıp söner. Saat sinyali alınıp saat ve gün otomatik olarak ayarlandığında »◷« göstergesi sabit kalır.

... manuel



1 Kapalı durumda iken ekranda saat göstergesi yanıp sönene kadar »**TIME**« tuşuna basınız.

Uyarı:
8 saniyeden fazla bir süre herhangi bir tuşa basılmadığı zaman, cihaz ayar modundan çıkar. Değiştirilen ayarlar kabul edilir.

2 »**TUNING DOWN ▼**« ya da »**TUNING UP ▲**« ile saatleri adım adım (kısaca basın) veya ardışık olarak (basılı tutun) ayarlayınız.

3 »**TIME**« tuşuna basınız.
– Gösterge: Dakikalar yanıp söner.

4 »**TUNING DOWN ▼**« ya da »**TUNING UP ▲**« ile dakikaları adım adım (kısaca basın) veya ardışık olarak (basılı tutun) ayarlayınız.

5 »**TIME**« tuşuna basınız.
– Gösterge: Gün yanıp söner.

6 »**TUNING DOWN ▼**« ya da »**TUNING UP ▲**« ile günleri adım adım (kısaca basın) veya ardışık olarak (basılı tutun) ayarlayınız.

7 »**TIME**« tuşuna basınız.
– Gösterge: »24HR« veya »12HR«.

8 »**TUNING DOWN ▼**« ya da »**TUNING UP ▲**« ile 24 veya 12 saat biçimini ayarlayınız.

9 Ayarı onaylamak için »**TIME**« tuşuna basınız.
– Gösterge: Güncel saat ve gün. 12 saat biçimi seçildiğinde öğleden sonra ekranda »***PM***« görünür.

AYARLAR

Uyandırma saatinin ayarlanması

1 Kapalı durumda iken »**ON ALARM OFF**« tuşuna basınız.
– Gösterge: En son ayarlanmış olan uyandırma saati.

2 »**ON ALARM OFF**« tuşuna ekranda saatler yanıp sönene kadar basınız.

Uyarı:
Ayar yaparken 8 saniyeden fazla bir süre herhangi bir tuşa basılmadığı zaman, cihaz ayar modundan çıkar. Değiştirilen ayarlar kabul edilir.

3 »**TUNING DOWN ▼**« ya da »**TUNING UP ▲**« ile saatleri adım adım (kısaca basın) ya da ardışık olarak (basılı tutun) ayarlayınız.

4 »**ON ALARM OFF**« tuşuna basınız.
– Gösterge: Dakikalar yanıp söner.

5 »**TUNING DOWN ▼**« ya da »**TUNING UP ▲**« ile dakikaları adım adım (kısaca basın) ya da ardışık olarak (basılı tutun) ayarlayınız.

6 Ayarı onaylamak için »**ON ALARM OFF**« tuşuna basınız.
– Gösterge: Ayarlanmış olan uyandırma saati.
– Gösterge kısa bir süre sonra güncel saate dönüşür.

ÇALIŞTIRMA

Açma ve kapatma

1 Cihazı »**ON/OFF**« ile açınız.
– Şimdi ayarlanmış olan dalga aralığından bağımsız olarak en son seçilmiş olan radyo programını duyarsınız (Last Station Memory).

2 Cihazı »**ON/OFF**« ile kapatınız.
– Gösterge: Kısaca »GOOD BYE«, daha sonra güncel saat ve gün.

Radyo modu

En iyi FM ve SW alımı için teleskopik anteni dışarıya çekip uygun yöne ayarlamak yeterlidir. Cihaza MW ve LW yayınları almak için bir anten monte edilmiştir. Anteni ayarlamak için cihazı kendi ekseni etrafında döndürünüz.

Dalga aralığının seçilmesi

1 »**• FM • MW • LW • SW**« ile (cihazın sağ tarafında) istenen dalga aralığını seçiniz.

Kaydedilen programların seçilmesi

1 İstenen programı »**1/6**, **2/7**, **3/8**, **4/9**, **5/10**« istasyon tuşları ile (bir defa basın: program yerleri 1-5; iki defa basın: program yerleri 6-10) seçiniz.

Ses ayarı

1 »**+ VOLUME –**« ile (cihazın sağ tarafında) istenen ses seviyesini seçiniz.

Ses tonu ayarı

1 İstenen ses tonunu »**TONE**« ile (cihazın sol tarafında) ayarlayınız.

Kulaklıkla dinleme

1 Kulaklığın fişini (Ø 3,5 mm, stereo) »🎧« soketine (cihazın sol tarafında) takınız.
– Cihazın hoparlörü otomatik olarak kapanır.

Dikkat:
Seti sürekli yüksek sesle kullanmak kulakta zararlara yol açabilir.

Alma hassasiyetinin seçilmesi

1 »**• DIST. • LOCAL**« anahtarını (cihazın sağ tarafında) »**• DIST.**« konumuna getiriniz.
– Yüksek hassasiyet, yani uzaktan alma, ayarlanır.

2 Sinyal çok yüksek olduğundan alımda parazit varsa, »**• DIST. • LOCAL**« anahtarını »**• LOCAL**« konumuna (düşük hassasiyet) getiriniz.

Frekans adımlarının değiştirilmesi

1 »**9 kHz 10 kHz**« ile frekans adımlarını (FM 50/100 kHz, MW 9/10 kHz) ile (pil yuvasında) değiştiriniz.

Dikkat:
Frekans adımları değiştirildiğinde kaydedilmiş olan tüm ayarlar silinir (Reset).

RDS program servisi

RDS (Radio-Data-System) çoğu FM yayın istasyonları tarafından yayınlanan bir bilgi sistemidir. Cihaz RDS yayınlayan bir programı alıyorsa, göstergede program adı, örn. »ENERGY«, ve »R·D·S« görünür.

RDS programlarının aranması

1 İstenen RDS programını aramak için »**TUNING DOWN ▼**« veya »**TUNING UP ▲**« tuşlarına, tekrar tekrar kısaca basınız (adım adım arama) ya da bir RDS programı alınana ve ekranda »R·D·S« görünene kadar uzun bir süre (otomatik program arama) basınız.
– Sinyal alımı yeterli seviyede ise, kısa bir süre sonra ekranda program adı görünür.

RDS saat senkronizasyonunun kapatılması ve açılması

Cihaz açıksa ve bir RDS programı alınıyorsa, saat ve gün otomatik olarak güncelleştirilir. Ekranda »◷« görünür.

1 RDS saat senkronizasyonunu kapatmak için cihaz açıkken »**TIME**« tuşuna kısaca basınız.
– Gösterge: »◷« silinir.

2 RDS saat senkronizasyonunu açmak için cihaz açıkken »**TIME**« tuşuna yeniden kısaca basınız.
– Gösterge: »◷« sembolü RDS saat sinyali alınana kadar yanıp söner. Daha sonra da »◷« sabit kalır.

RDS bilgilerine ulaşmak

Bir RDS programı alındığında ekrana kısa bir süre için frekans ve daha sonra içinde daimi olarak program adı gelir.

1 »**DISPLAY**« tuşuna basınız.
– Gösterge: Güncel saat ve gün.

2 »**DISPLAY**« tuşuna tekrar basınız.
– Gösterge: Dalga aralığı, frekans ve gerektiğinde program yeri.
– Gösterge kısa bir süre sonra program adına dönüşür.

.

Radyo metni

Bazı RDS programları ek bilgi olarak "Radyo metni" sunmaktadır. Radyo metni ekranda kayan metin olarak görünür.

1 Radyo metnine bakmak için kısaca »**TEXT**« tuşuna basınız.
– Bilgiler kısa bir süre sonra ekrana gelir.

2 Radyo metninin hızlı bir şekilde geçmesi için »**TEXT**« tuşuna basıp basılı olarak tutunuz.

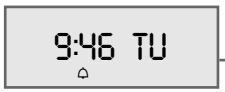
Uyarı:
Program tarafından o an bir radyo metni sunulmuyorsa ekranda »NO TEXT« görünür.

3 Radyo metninden çıkmak için kısaca »**TEXT**« tuşuna basınız.

Uyandırma modu

Sinyal sesi ile uyandırma

1 Cihazı »**ON/OFF**« ile kapatınız.



2 Sinyal sesi ile uyandırmayı (»🔔«) ayarlamak için »**ON ALARM OFF**« tuşuna ekranda »🔔« görünene kadar tekrar tekrar basınız.
– Gösterge kısa bir süre sonra güncel saate dönüşür, »🔔« sabit kalır.

3 Uyandırma saatini kontrol etmek için kısaca »**ON ALARM OFF**« tuşuna basınız.
– Gösterge: Ayarlanmış olan uyandırma saati ve »🔔«.
– Gösterge kısa bir süre sonra güncel saate dönüşür, »🔔« sabit kalır.
– Cihaz ayarlanmış olan saatte sinyal sesi ile uyandırır.

Radyo yayını ile uyandırma

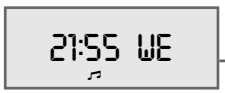
1 Cihazı »**ON/OFF**« ile açınız.

2 »**•FM •MW •LW •SW**« ile (cihazın sağ tarafında) istenen dalga aralığını seçiniz.

3 İstenen programı »**1/6**, **2/7**, **3/8**, **4/9**, **5/10**« istasyon tuşları ile (bir defa basın: program yerleri 1-5; iki defa basın: program yerleri 6-10) seçiniz.

4 »**– VOLUME +**« ile (cihazın sağ tarafında) istenen alarm sesi seviyesini seçiniz.

5 Cihazı »**ON/OFF**« ile kapatınız.



6 Radyo programı ile uyandırmayı (»♫«) ayarlamak için »**ON ALARM OFF**« tuşuna ekranda »♫« görünene kadar tekrar tekrar basınız.
– Gösterge kısa bir süre sonra güncel saate dönüşür, »♫« sabit kalır.

7 Uyandırma saatini kontrol etmek için kısaca »**ON ALARM OFF**« tuşuna basınız.
- Gösterge: Ayarlanmış olan uyandırma saati ve »♫«.
- Gösterge kısa bir süre sonra güncel saate dönüşür, »♫« sabit kalır.
- Cihaz ayarlanmış olan saatte seçilen radyo programı ile uyandırır.

Uyandırma saatinin kısaca ekrana getirilmesi

1 Açık durumda iken kısaca »**ON ALARM OFF**« tuşuna basınız.
- Ekrandaki frekans ve program adı silinir ve yerine ayarlanmış olan uyandırma saati görünür.
- Gösterge: »🔔« veya »♫«.
- Gösterge kısa bir süre sonra frekansa ya da program adına döner;

veya

Kapalı durumda iken, kısaca »**DISPLAY**« tuşuna basınız.
- Ekrandaki güncel saat silinir ve yerine ayarlanmış olan uyandırma saati görünür.
- Gösterge: »🔔« veya »♫«.
- Gösterge kısa bir süre sonra güncel saate döner.

Alarma ara verilmesi

1 Alarm çalarken »**SNOOZE**« tuşuna basınız.
- Gösterge: »🔔« veya »♫« yanıp söner.
- Uyandırma sinyali (sinyal sesi veya radyo programı) durur.
- Alarm 5 dakikalık aralıklarla yeniden çalmaya başlar (toplam alarm süresi 90 dakika).

Alarmın bir gün için durdurulması

1 Alarm çalarken »**ON/OFF**« tuşuna basınız.
- Gösterge: Güncel saat ve »🔔« veya »♫«.
- Alarm sinyali (sinyal sesi veya radyo programı) kapanır, alarm ertesi gün için ayarlanan saatte yeniden etkinleşir.

Alarmın kapatılması/açılması

1 Alarmı devre dışı bırakmak için, ekrandaki »🔔« veya »♫« sembolü silinene kadar »**ON ALARM OFF**« tuşuna tekrar tekrar basınız.
- Ayarlanmış olan alarm saati silinmez.

2 Alarmı etkinleştirmek için, ekrana »🔔« veya »♫« sembolü gelene kadar »**ON ALARM OFF**« tuşuna tekrar tekrar basınız.

Timer modu

Cihazda, radyoyu önceden ayarlanan bir süre sonunda kapatan Sleep-Timer işlevi mevcuttur. Cihazın kapanması için 90 ile 10 dakika arasında kapanma süreleri ayarlanabilir.

Sleep-Timer'ın açılması

1 Cihazı »**SLEEP**« ile açınız.
- Gösterge: »🛏« ve »SLEEP 90«.
- En son seçilmiş olan radyo programının sesi duyulur.

2 İstenen kapatma süresini (90, 80, 70, 60, 50, 40, 30, 20, 10) ayarlamak için gerektiğinde »**SLEEP**« tuşuna birkaç kez basınız.
- Gösterge: »🛏«, kısaca örn. »SLEEP 30«, daha sonra da program adı veya frekans.

Uyarı:
Kalan kapanma süresini kontrol etmek için kısaca »**SLEEP**« tuşuna basınız.

Sleep-Timer'ın önceden kapatılması

1 Sleep-Timer'ı önceden kapatmak için, ekranda kısaca »SLEEP 00« görünene kadar »**SLEEP**« tuşuna basınız.
- Gösterge: »🛏« silinir.
- Cihaz kendiliğinden kapanır;

veya

»**SNOOZE**« tuşuna basınız;

veya

»**ON/OFF**« tuşuna basınız.

Genel

Tuş kilidi

1 Tuşlar cihazın alt tarafındaki »🔒/🔓« ile kilitlenir.
- Gösterge: »🔒«.

2 Tuş kilidi cihazın alt tarafındaki »🔒/🔓« ile açılır.
- Gösterge: »🔒« silinir.

Tüm ayarların silinmesi

Güç beslemesi en az 2 dakika süre ile kapatılarak cihaz teslimat durumuna geri getirilebilir. Bu durumda yapılan tüm ayarlar silinir.

1 Tüm pilleri tampon piller de dahil çıkartın.

2 Şebeke kablosunu çekip en az 2 dakika bekledikten sonra yeniden takınız.
- Saat, alarm saati ve program ayarları silinir.

DEUTSCH

Umwelthinweis

Dieses Produkt wurde aus hochwertigen Materialien und Teilen hergestellt, die für das Recycling tauglich sind und wiederverwendet werden können.

Das Produkt darf daher am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Nebenstehendes Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung oder auf der Verpackung weist darauf hin.

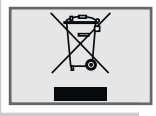
Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Mit der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

ENGLISH

Environmental note

This product has been made from high-quality parts and materials which can be re-used and recycled.



Therefore, do not throw the product away with normal household waste at the end of its life. Take it to a collection point for recycling electrical and electronic devices. This is indicated by this symbol on the product, in the operating manual and on the packaging.

Please find out about collection points operated by your local authority.

Help protect the environment by recycling used products.

FRANÇAIS

Remarque relative à l'environnement

Ce produit a été fabriqué à partir de matériaux et pièces de grande qualité qui peuvent être recyclés.

Ce produit n'est donc pas destiné aux ordures ménagères. Il doit être déposé dans un centre de collecte destiné au recyclage d'appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole ci-contre figurant sur le produit, dans la notice ou sur l'emballage.

Veuillez vous adresser à votre commune pour connaître les centres de collecte situés près de chez vous.

Le recyclage des appareils usagés est une contribution importante à la protection de l'environnement.

ITALIANO

Nota sulla tutela ambientale

Questo prodotto è stato costruito con materiali e pezzi pregiati, adatti al riciclo e che possono essere riutilizzati.

Per questo motivo, terminata la loro vita utile, essi non vanno gettati nei contenitori per i rifiuti domestici, ma vanno consegnati nei punti di raccolta per il riciclaggio degli apparecchi elettrici e elettronici. Il simbolo raffigurato sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso oppure sulla confezione indica che il prodotto è riciclabile.

Informarsi sui centri di raccolta pubblici presso i relativi uffici comunali.

Il riutilizzo dei vecchi apparecchi rappresenta un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

PORTUGUÊS

Chamada de atenção relativamente ao meio ambiente

Este produto foi fabricado com recurso a materiais e peças de elevada qualidade que são adequados para a reciclagem e podem ser reutilizados.

Assim, no final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado através do lixo doméstico normal, mas deverá ser entregue num posto de recolha para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo apresentado ao lado alerta para esse facto. Ele consta no produto, no manual de instruções ou na embalagem.

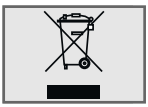
Por favor, informe-se junto da administração local sobre os postos de recolha locais.

Através da reciclagem de equipamentos velhos contribui de forma significativa para a protecção do meio ambiente.

ESPAÑOL

Indicación relativa al medio ambiente

Este producto está fabricado con materiales y piezas de gran calidad apropiados para su reciclaje y reutilización.



Por este motivo, no debe tirar el producto a la basura doméstica cuando expire su vida útil, sino que deberá llevarlo a un punto limpio de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto viene indicado por el símbolo representado directamente en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje.

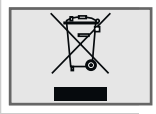
Consulte a las autoridades municipales acerca de los puntos limpios de su localidad.

Mediante la reutilización de aparatos usados está contribuyendo a la protección del medio ambiente.

NEDERLANDS

Milieutip

Dit product werd van hoogwaardige materialen en delen gemaakt die gerecycleerd kunnen worden.



Het product mag daarom op het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil meegegeven worden, maar moet op een verzamelpunt voor het recycleren van elektrische en elektronische toestellen afgegeven worden. Het hiernaast afgebeelde symbool aan het product, in de gebruiksaanwijzing of op de verpakking wijst hierop.

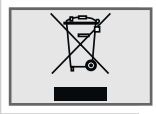
Gelieve u over de plaatselijke verzamelpunten bij uw gemeentebestuur te informeren.

Door het laten recycleren van oude toestellen levert u een belangrijke bijdrage voor de bescherming van ons milieu.

POLSKI

Informacja dotycząca ochrony środowiska

Produkt ten został wykonany z materiałów i części wysokiej jakości, które nadają się do recyklingu i wtórnego wykorzystania.



Zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady domowe, lecz należy je przekazać do punktu składowania urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym zamieszczony obok symbol na produkcie, w instrukcji obsługi lub na opakowaniu.

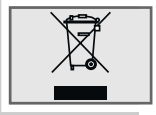
Prosimy poinformować się w miejscowym właściwym urzędzie na temat lokalnych punktów składowania surowców wtórnych.

Przekazując zużyte urządzenia do wtórnego wykorzystania, przyczyniają się Państwo w istotnym stopniu do ochrony naszego środowiska naturalnego.

DANSK

Miljøhenvisning

Dette produkt blev fremstillet af materialer af høj kvalitet og dele, der er egnede til recycling og kan genanvendes.



Produktet må derfor ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald efter dets levetid, men skal afleveres på et samlested for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Symbolet ved siden af på produktet, i betjeningsvejledningen eller på emballagen henviser hertil.

Informér dig om de lokale samlesteder hos de lokale myndigheder.

Ved at lade gamle apparater genanvende yder du et vigtigt bidrag til beskyttelse af vores miljø.

SVENSKA

Miljöskydd

Den här produkten har tillverkats av högvärdiga material och delar som kan återvinnas och återanvändas.

Den får därför inte slängas i hushållssoporna; den måste lämnas till en återvinningsstation för elektriska och elektroniska apparater. Vidstående symbol, som finns på produkten, i bruksanvisningen eller på förpackningen, uppmärksammar på detta.

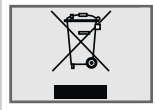
Informera dig om vilka återvinningsstationer som finns i din kommun.

Genom att lämna in uttjänta apparater till återvinning/återanvändning bidrar man aktivt till att skydda miljön.

SUOMI

Ympäristöohje

Tämä tuote on valmistettu korkealaatuisista materiaaleista ja osista, jotka soveltuvat kierrätykseen ja ne voi käyttää uudelleen.



Tuotetta ei saa käytön loputtua siis poistaa tavallisen talousjätteen mukana, vaan se tulee toimittaa sähköisten ja elektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen. Viereinen symboli tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa viittaa tähän.

Ole hyvä ja ota selvää kunnallisista keräyspaikoista viranomaisilta.

Vanhojen laitteiden uudelleenkäytöllä voit vaikuttaa ympäristömme suojelemiseen.

TÜRKÇE

Çevre Uyarısı

Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir yüksek kaliteli malzeme ve parçalardan üretilmiştir.

Bu sebepten, artık kullanılamayacak duruma geldiğinde, normal ev çöpüne atılmamalı, elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için kullanılan bir toplama noktasına verilmelidir. Bu durum, ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan yanda görünen sembol ile belirtilir.

Bu toplama yerlerini, lütfen bulunduğunuz yöredeki yerel yönetime sorunuz.

Eski cihazları geri kazanıma vererek, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz.

Grundig Multimedia B.V.

Atrium, Strawinskylaan 3105 • NL-1077 ZX Amsterdam • http://www.grundig.com
72011 407 1500